

DEMOCRACY AND CIVIL WAR IN SPAIN, 1931-1939

西班牙的民主和内战

(1931-1939)

[英] 马丁·布林克霍恩 著

译文世界史丛书



1.52
2

上海译文出版社



K551.52
B982

西班牙的民主和内战

(1931—1939)

[英] 马丁·布林克霍恩 著

赵立行 译

译文世界史丛书



上海译文出版社



20019752

图书在版编目(CIP)数据

西班牙的民主和内战：1931—1939/(英)布林克霍恩
(Blinkhorn, M.)著；赵立行译．—上海：上海译文出版社，2003.7

(译文世界史丛书)

书名原文：Democracy and Civil War in Spain: 1931—1939
ISBN 7-5327-3060-3

I. 西… II. ①布… ②赵… III. 西班牙—现代史—
1931—1939 IV. K551.52

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 097651 号

本书全部内容版权为本社独家所有，
非经事先同意不得作任何形式的转载、连载或复制

译文世界史丛书（第二辑）

西班牙的民主和内战（1931—1939）

〔英〕马丁·布林克霍恩 著

赵立行 译

上海世纪出版集团

译文出版社出版、发行

上海福建中路193号

易文网：www.ewen.cc

全国新华书店经销

上海市商务联西印刷厂印刷

开本 787 × 960 1/32 印张 3.625 插页 2 字数 56,000

2003年7月第1版 2003年7月第1次印刷

印数：0,001—5,100册

ISBN7-5327-3060-3/K · 110

定价：8.00元

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题，请向承印厂联系调换

历史：与人类记忆相衔接

——“译文世界史丛书”总序

顾晓鸣

我在 1989 年左右主持翻译过一套“社会科学概念丛书”，十几万字一本，近 20 种。聚焦于人类社会和当今世事最关键却又最众说纷纭的概念，如《民主》、《自由》、《财产》、《种族和族类》、《科僚制》等，对世界上的研究成果作要言不繁的综述，貌似通俗，但理论含量达到专著水平，前沿信息超过正规大学的教科书。普通上班族和大学生读来，分析能力骤然提高。究其原因，知这套丛书系英国开放大学专为开放教育和终身教育编辑。如今见到这套“译文世界史丛书”，顿有老友重逢之感，同样出自英国大学之手的这套书，不足十万字一本，聚焦于人类历史上一个个“最关键的人物、事件、制度”，娓娓道来，讲故事似地一以贯之。细心揣摩，发觉小书一本，五脏俱

全；术语有原文匹配，定义阐释得当，史料专门排出，表图一目了然，加上参考书目，添列其后。这架式无疑又是一种“开放大学”读本，融修身怡情和研读学习于一体，是英国人及其学者人文精神和科学态度之绝妙显示。读这类书，方知“现代化”社会不媚俗不媚雅的“大众读物”该是何种模样。

英国作为资本主义革命的先驱和工业革命的发源地，有着广泛而坚实的工人阶级基础。因此，普通上班族的业余学习和全民的开放性大学教育尤其发达（正在实施全国统一联网，向全民开放远程教育）。就如原为士绅专利的“爵士”称号已授予平民一样，精英的知识正切实地采取独创而有效的方式，“授予普通劳动者。

一本小书，其中包含的“阅读的革命”，我们不要小觑了！

“译文世界史丛书”的选题结构和文体都是非常独到的，她对于历史阅读和写作的意义更是值得关注。

20世纪末已露历史热的迹象：包括《角斗士》、《伊丽莎白》、《雍正皇帝》、《太平天国》在内的红极一时的历史人物和事件的影视和文学作品，以及诸如《还珠格格》那种借历史人物场景演现代戏、而收视率创新高的通俗作品，更不必说充斥书市的大量怀旧的读物了……历史，事实上正成为著作界和读书

界的最爱。

被中学教学和教条式的历史著作坏了心情和阅读欲的广大读者,在另一种历史书籍中发现了历史的价值和魅力。

但是,那些滥情甚至滥写的“历史文艺”和某些同样滥情甚至滥写的“历史自述”,有可能使“历史热”面目全非,因为我们跑遍全市书店竟找不到一本正经八百叙述“长征”之类本国历史重大事件的著作。真正雅俗共赏的严肃历史读物在此间已寥若晨星。

如今,在你的面前,“译文世界史丛书”推出了一种如罗兰·巴特所说的既可读又可写的历史读物。可读,有一定文化程度的读者都可以无障碍地读下来,津津有味。可写,有历史研究兴趣的读者在其中品味晚近研究成果,可以在其基础上作延伸的思考和探索。

这是“译文世界史丛书”传递给我们的新世纪的信息:作为阅读主体和世界主人的普通读者,正经历教育、学习和阅读的革命,步入大学和研究院的殿堂。后现代社会也罢,知识经济时代也罢,网络时代也罢,其重要的标志是作者和读者,知识的创作者和知识的接受者之界限的打破,作者和读者平起平坐,相得益彰。因此,这类面向普通的非专门从事研究的人们的“准学术”读物,深入浅出将会大量出现,它

们合乎全民大学习，个人终身教育的大趋势，也合乎专门博览各科的通才培养和素质教育的大环境。我之所以把“社会科学概念丛书”与“译文世界史丛书”相提并论，一方面在于它俩都出自英国学者之手，另一方面更重要的是，祈盼国内有更多的出版社从方方面面的问题，形形色色的学科入手，来做这样的提高普通劳动者文化水准的学术工作，而不要让“热门”和“炒作”乱了自己方寸，倒了百姓胃口；不要使“书市”“书城”太有书摊味和小报相。当然，曲“高”和寡的学术著作也要通过这类著作的编撰，与广大人民群众见面。这是一种更为深刻的现代学术民主和大家风范。

这套书毕竟是历史读物，然而它还不仅仅是与诸多学科并列的一科。恩格斯说过，他只知道一门科学，这就是历史科学。历史是人的存在的见证，是人的经验结晶，是一切科学由此发生发展的最大的“孵化器”。别的不说，如今订规划，做管理，都讲究 Vision。这个词台湾学者译为“愿景”，已在大陆通用，其实在史学中也为“异象”，即与众不同的眼界。这种 Vision 来自什么地方？当然，有自然科学和社会科学概念和理论修养的人，可以借助理性的推导，产生对未来社会和市场的预见，但后现代科学的思路却告诉我们，真正另辟蹊径，出人不意的 Vision，只能产生于历史的库藏，就如今日新药的开

发和新的药理的发现,需要在以往的、古代的甚至原始的“单方”里找线索一样。

史学名家柯林沃德(1889—1943)有一段名言说:要认识自己,就要认识到自己能做什么;但人无法知道自己能做什么,除非曾经做过;因此,知道自己能做什么的唯一线索,就是别人已经做过的事。

历史是什么?是故事,过去的事,用文本告诉你的“别人曾经做过的事”。英文中的历史(history)和故事(story)也是同词根的,这种与可以无穷复制的信息相对应的,独一无二的历史故事,这种与统计和公式相对应的符合人文思路的叙述描写,这种与逻辑和推理相对应的独特事件,是血与汗的经验,是知识的本真。

这种取之于别人独特经验的知识,有助于我们洞烛人性的幽深和世事的奇谲,因为历史的本质正是它的永远的临界性:历史的人事总是超越人们的推理和计划,冲击知识最深刻的功能是赋予一切无名的人们以历史感,而正是这种参悟天机的历史感觉,使“无名”成为“英雄”。历史使无名的卑贱者成为人类进步的主人,多少故事其实都是在叙说着无名者创造历史的伟大业绩。历史给每一个普通人以英雄的自信,完整的历史叙说一定能使人类每一分子都平起平坐,安身立命,得其所哉。

在这种态势中,这套“译文世界史丛书”切切实

实地为我们提供了世界史、主要偏重于欧洲史的详尽知识材料：历史人物如亚历山大大帝、路易十四、彼得大帝等，无不与其相关的思潮、政制、事件、时代，联系交融相互发明；而历史事件，则取不同层面不同角度的视野，具体而界限分明，如宪章运动等等；取宏论精如“雅典民主制”等；追根寻源如“一次大战起源”等；还有跨度更大的题目，如复辟期的英国、“冷战”，甚至某一朝代的穷人问题之类。通过这种立体的交汇，犹如多重的神奇灯光使史学之神克利奥现出真相。具体一本书的不足或偏颇，通过这种相互匹配，得到弥补。

在内部结构方面，这套书根据不同题目，多样而统一，并吸收了近半个世纪以来史学史和历史书写的成果，以叙述体为主，辅之以各种有利于展示历史面貌的不同文体和表达手段。以《雅典的民主》为例，这本书对作为西方民主制的渊源之一的古希腊民主，按时间顺序作详尽的历史论述，由此抽象变为具体。读者对人云亦云失之泛泛而谈的“民主制”的印象和理解，变得具体而强烈，知道了梭伦等一系列重要历史人物及其事迹，了解了阿瑞奥帕戈斯会议等一系列重要组织，弄清了“公民权”等一系列重要概念，懂得了“陶片流放制度”等一系列重要制度，掌握了“将军”、“行政官员”、“屯垦区和殖民地”等一系列具有特定涵义的历史名词。书中的各种地图，雅

典四大财产等级的简略适当的列表,某一时期地方编制的详尽个案,以及雅典大事年表和包括古代文献在内的丰富的参考书目,使这样一本篇幅不大的著作蕴含丰富而扎实的史学内容。专业的和非专业的普通读者在阅读和使用时,一定兴味浓浓,益处多多。中国史以前也出过“历史小丛书”之类,但失之于将“普及”理解为“简单”,如能受此启发,推陈出新,编出有中国特色的、包含更多非西方国家内容的新的“历史小丛书”,定能别开一番生面。

正是这样的历史故事,抵御了世界的一级化、社会的单一化、人生的平面化、文化的霸道化。过度的理性和智商、定律和规则,是世界单调之渊藪。后现代对现代的抗拒,其中一条,就是冲破“逻各斯”的霸权,在人类无限丰富的历史中,在各民族的文化中寻找知识和道德的源泉。所谓“后卫风格”(“前卫”、“先锋派”的对应词),就是与“现代”和“传统”保持等距离。我们可以简单概括为:人的全面知识=科学知识+历史知识。历史是栩栩如生的,本丛书所选的各书都证明了这一点,这种直观的直觉的经验性又是图像化时代的最瑰丽的图像,在新的世纪,将有无数的人物和故事进入影视、绘画、音乐、文学和旅游胜地,主题公园、家庭装潢和收藏,成为今日每一个人的生活和存在的一部分。历史故事亲证和亲历的案例性,又将使之进入法律、经济、金融、管理等实

践领域，成为印证理论，寻找契机的创意库；最激进的未来学家已经预言人类社会正从第四种形态即“信息社会”进入第五种形态——梦想和故事的社会，21世纪人类的家园，包括饭店、百货公司、街区都将“故事化”，而历史凝聚着我们父辈和邻人劳作和奋斗的一切，是我们眼下生活着的世界的“故事”源泉。

用历史和故事来阐述哲理，解析法律，驾驭经济、管理，推进改革……一句话，来影响和促进全社会和每个个人的生活和福祉，将成为新世纪的著述盛况。

历史和故事溢出书本，流布世间，凝为建筑和公园、街市和家居，将成为今日文化的最大景观。

所以，一个雄辩得无需强词夺理的结论：一切渴望生命和生活的多样化和丰富性的人们，一切企盼事业和人生的创造性和成功的人们，都应该热爱历史。

用什么方式把历史的片断镶接起来，重现人类的记忆，使之衔接成为具有人类智慧的个体智者？

这是一种纵向的互联网，这也是历史在互联网时代的历史命运。

大 事 年 表

1931 年前

- 1873—1874 第一共和国
- 1875—1923 阿方索十二世和阿方索十三世的君主立宪政体
- 1879 西班牙社会党成立
- 1882 劳工总会(UGT)成立
- 1898 美西战争:海外帝国的丧失
- 1910—1911 全国劳工联盟(CNT)成立
- 1917 政治和宪政危机之夏
- 1918—1923 巴塞罗那和安达卢西亚社会动荡
- 1921 西班牙在摩洛哥的失败
- 1923 普里莫·德里维拉政变
- 1923—1930 普里莫·德里维拉独裁
- 1930 普里莫·德里维拉倒台



1930—1931 贝伦格尔和阿斯纳尔临时独裁

1930

8月 圣塞瓦斯蒂安公约(10月为社会党所接受)

12月 共和派军队在哈卡暴动

1931

4月12日 市政选举

4月14日 共和国宣布成立和阿方索十三世出逃

第二共和国 1931—1936

1931

4—6月 关于工资、租赁和教育等的法令

5月 焚毁教堂

6月 驱逐红衣主教塞古拉;立宪议会选举

10月 阿尔卡拉·萨莫拉和毛拉辞职;阿萨尼亚成为总理

12月 发布共和国宪法;激进派脱离政府;国家工团主义奋进会(JONS)成立

1932

1月 加泰罗尼亚无政府主义者起义

耶稣会解散,并实施其他反教权的措施

8月 圣胡尔霍的叛乱

9月 议会同意土地改革法和加泰罗尼亚自治地位

1933

- 1 月 无政府主义者起义;卡萨斯别哈斯事件
- 3 月 西班牙独立右翼党团联盟(CEDA)成立和西班牙复兴运动
- 4 月 地方选举:统治联盟的受挫
- 9 月 最高法院选举:政府候选人失败;阿萨尼亚辞职
- 10 月 长枪党成立
- 11 月 大选:左派失败,激进派和西班牙独立右翼党团联盟(CEDA)获胜,莱尔罗克斯担任总理
- 12 月 无政府主义者在阿拉贡、加泰罗尼亚和里奥哈起义

1934

- 2 月 长枪党和国家工团主义奋进会合并
- 3 月 萨拉萨尔·阿隆索担任内务部长;萨拉戈萨领导总罢工(全国劳工联盟)
保皇派代表团拜会墨索里尼
- 6 月 全国农业工人联合会(FNTT)的农业工人罢工
- 10 月 西班牙独立右翼党团联盟(CEDA)进入政府,三人担任部长;阿斯图里亚斯和巴塞罗那起义



1935

- 3月 另外两个西班牙独立右翼党团联盟(CEDA)成员在政府担任部长
- 5月 希尔·罗夫莱斯担任军事部长
- 9月 莱尔罗克斯辞职
- 12月 西班牙独立右翼党团联盟被驱逐出临时政府

1936

- 1月 制定人民阵线选举章程
- 2月 人民阵线选举胜利；阿萨尼亚组成政府
- 3—4月 社会主义者和共产主义青年派合并
- 5月 阿萨尼亚就任共和国总统；卡萨雷斯·基罗加就任总理
- 5—6月 长枪党人——社会党人之间发生暴力冲突；社会党内部加大分裂
- 7月13日 卡尔沃·索特洛被暗杀
- 7月17—18日 军事暴动

内 战

1936

- 7月 共和派占领的地区开始搞社会革命，德国和意大利开始援助国家主义派

9 月 拉尔戈·卡瓦列罗政府成立(11 月全国劳工联盟加入)

伊伦、圣塞瓦斯蒂安和托莱多被国民军占领

10 月 佛朗哥被国家主义者推举为国家元首;苏联的援助开始到达共和国

11 月 佛朗哥进攻马德里失败;共和国政府迁往巴伦西亚;国际纵队到达西班牙

1937

2—3 月 哈拉马和瓜达拉哈拉战斗;马拉加被国民军攻陷

4 月 佛朗哥把长枪党和卡洛斯派统一为 FET;轰炸格尔尼卡

5 月 巴塞罗那发生“内战中的内战”;拉尔戈·卡瓦列罗倒台,内格林政府成立

6 月 毕尔巴鄂被国民军攻占

7 月 布鲁内特之战

8 月 阿拉贡内阁解散

8—10 月 北部沿海被国民军攻陷

9 月 贝尔奇特之战

10 月 内格林政府迁往巴塞罗那

12 月 共和国占领特鲁埃尔

1938

2 月 国民军重新占领了特鲁埃尔



- 4 月 内格林政府重组；普列托辞职
国民军到达地中海；共和国政府控制区域分为两半
- 7—11 月 埃布罗之战：共和国最后的进攻
- 12 月 国民军开始进入加泰罗尼亚
- 1939
- 1—2 月 国民军占领加泰罗尼亚
- 3 月 共和国政府发生卡萨多政变
国民军占领马德里和“中心区”
- 4 月 1 日 佛朗哥宣布内战结束